

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 05.05.2025 15:01:51
Уникальный идентификатор:
6b5279da4e034bffa79172803da5b7b5559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»

Лингвистический факультет

Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

УТВЕРЖДЕН

на заседании кафедры

Протокол от «27» февраля 2025г., № 8

Зав.

кафедрой



Жирова И.Г.

ФОНД
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине (модулю)

Синхронный перевод

45.03.02 Лингвистика

Профиль:

Перевод и переводоведение

(английский язык + немецкий или французский язык)

Москва
2025

Содержание

- 1.Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.....
2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.....
3. Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
- 4.Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
<i>СПК-1.</i> Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях о закономерностях функционирования языков мира	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа
<i>СПК-3.</i> Способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
СПК-1	<i>пороговый</i>	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: соответствующий иностранный язык на требуемом уровне, синонимические лексические средства выражения, принадлежащие различным регистрам общения; фразеологию и идиоматику соответствующего языка Уметь: Осуществлять	Тест Практическое задание Доклад	Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания выполнения практического задания Шкала оценивания доклада

			переводческое трансформации для достижения эквивалентности и адекватности перевода		
	<i>продвинутый</i>	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: соответствующий иностранный язык на требуемом уровне, синонимические лексические средства выражения, принадлежащие различным регистрам общения; фразеологию и идиоматику соответствующего языка Уметь: Осуществлять переводческое трансформации для достижения эквивалентности и адекватности перевода Владеть: Навыками устного	Тест Практическое задание Доклад	Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания выполнения практического задания Шкала оценивания доклада

			последовательного перевода, способность применять разнообразные языковые средства в зависимости от регистра общения.		
СПК-3	<i>пороговый</i>	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: основные понятия теоретической и прикладной лингвистики и, переводоведения, теории межкультурной коммуникации Уметь: применять полученные знания для решения профессиональных задач	Тест Практическое задание Доклад	Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания выполнения практического задания Шкала оценивания доклада
	<i>продвинутой</i>	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: основные понятия теоретической и прикладной лингвистики и, переводоведения,	Тест Практическое задание Доклад	Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания выполнения

			теории межкультурной коммуникации Уметь: применять полученные знания для решения профессиональных задач Владеть: Системным подходом при решении поставленных задач в избранной профессиональной сфере.		ния практического задания Шкала оценивания доклада
--	--	--	--	--	---

1. Шкала оценивания тестирования

Критерии оценивания	Баллы
Выполнено правильно как минимум 80% заданий	26 баллов
Выполнено правильно как минимум 60% заданий	23 балла
Выполнено правильно как минимум 40% заданий	16 баллов
Выполнено правильно менее 40% заданий	12 баллов

2. Шкала оценивания выполнения практического задания

Критерии оценивания	Баллы
Выполнено правильно как минимум 80% предложенного задания	26 баллов
Выполнено правильно как минимум 60% предложенного задания	20 баллов
Выполнено правильно как минимум 40% предложенного задания	16 баллов
Выполнено правильно менее 40% предложенного задания	11 баллов

3. Шкала оценивания доклада

Критерии оценивания	Баллы
Представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; во время выступления	28 баллов

продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения.	
Представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, однако исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	22 балла
Представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании, однако слабо отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	18 баллов
Представленный доклад не отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	12 баллов

3. Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Текущий контроль

СПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях о закономерностях функционирования языков мира.

Знать: основные особенности фонетической, лексической, грамматической подсистем английского языка; базовые понятия, описывающие единицы сегментного и супraseгментного уровня; основные положения теории лексикологии английского языка; базовые структурные единицы английского языка, их свойства, закономерности их функционирования.

Уметь: раскрывать системный характер звукового строя языка; анализировать и сопоставлять различные подходы к изучению отдельных фонетических, лексических, грамматических явлений, выдвинутые представителями ведущих зарубежных и отечественных лингвистических школ и направлений.

Владеть: системным подходом при решении поставленных задач в избранной профессиональной сфере.

Задания, необходимые для оценивания сформированности СПК-1 на пороговом и продвинутом уровнях.

Примеры тестовых заданий (Вариант 1)

Listening Comprehension

In this section of the test, you will have an opportunity to demonstrate your ability to understand conversations and talks in English. There are three parts to this section with special directions for each part. Answer all the questions on the basis of what is stated or implied by the speakers in this test. You are not allowed to take notes or write in your test book.

Part A

Directions: In Part A, you will hear short conversations between two people. After each conversation, you will hear a question about the conversation. The conversations and questions will not be repeated. After you hear a question, read the four possible answers in your book and choose the best answer. Then, on your answer sheet, find the number of the question and fill in the space that corresponds to the letter of the answer you have chosen.

Here is an example.

On the recording, you hear:

In your test book, you read:

(A) *He doesn't like the painting either.*

(B) *He doesn't know how to paint.*

(C) *He doesn't have any paintings.*

(D) *He doesn't know what to do.*

You learn from the conversation that neither the man nor the woman likes the painting. The best answer to the question "What does the man mean?" is (A), "He doesn't like the painting either." Therefore, the correct choice is (A).

1. (A) Drive the woman to the store.
(B) Move the woman's car.
(C) Get his car out of the woman's way.
(D) Park his car in the driveway.
2. (A) He agrees with the woman's choice.
(B) He doesn't want spicy food.
(C) He wants the salad to be fresh.
(D) Garlic is his favorite flavor.
3. (A) He's not the one to blame.
(B) Somebody just left.
(C) He has been looking for the key.
(D) Somebody is knocking at the door.
4. (A) Wipe the snow off his boots.
(B) Turn on the radio.
(C) Unpack his suitcase.
(D) Take his boots with him.
5. (A) She doesn't think the news is bad.
(B) She heard the news quite recently.
(C) She is the only one who has heard the news.
(D) She found the newspaper article earlier.
6. (A) She took a lot of photographs.
(B) She'd like to take many more vacations.
(C) She missed taking many of the pictures she wanted.
(D) She spent too much money on her vacation.
7. (A) Driving would be cheaper than taking the train.
(B) The train is faster than traveling by car.
(C) They should cancel the trip.
(D) It would be a good idea to start driving early.
8. (A) She's studying for an accounting exam.
(B) She's been working in the library a lot.
(C) She'll be going to the library after her exams.
(D) She has more exams than he does.
9. (A) He's already too hot.
(B) He hasn't received a fuel bill yet.

- (C) He can't afford to turn the heat up.
- (D) He has no more sweaters.
- 10. (A) Drive to work.
- (B) Go to the golf course.
- (C) Try to fix the car.
- (D) Take care of himself.

Примеры тестовых заданий (Вариант 2)

Прослушайте предложения, выберите из вариантов а), б), с) верные и подчеркните их.

1. Demain j' _____ au cirque avec mes grand-parents.
1. ira б) iras в) irai
2. Mon ami m' _____ une carte postale de Paris.
1. enverra б) enverront в) enverrons
3. Nous _____ ce travail ensemble.
1. ferez б) ferons в) fera
4. Un jour mon frère _____ capitaine.
1. seront б) serai в) sera
5. Vous _____ un nouveau professeur de français.
1. aurez б) aurons в) aura
6. Tu _____ à quelle heure?
1. viendrez б) viendra в) viendras
7. Marine _____ sa nouvelle robe pour aller à la fête.
1. mettra б) mettront в) mettrai
8. Nous _____ ce livre en classe.
1. liront б) lirons в) liras
9. A Paris je _____ visiter le musée du Louvre.
1. pourra б) pourrez в) pourrai
10. On _____ voir ce monument célèbre.
1. voudra б) voudront в) voudras

Примеры тестовых заданий (вариант 3)

Прослушайте текст и определите верные высказывания, затем переведите текст синхронно

1. Wir können uns unser Leben auch ohne angenehm verbrachte Freizeit vorstellen.
A (richtig) B (falsch) C (nicht im Text)
2. In den Städten gibt es keine Möglichkeiten, die Freizeit zu gestalten.
A (richtig) B (falsch) C (nicht im Text)
3. Zu den beliebtesten und erlebnisreichsten Freizeitbeschäftigungen gehören Wandern und Reisen.
A (richtig) B (falsch) C (nicht im Text)
4. Man macht keinen Ausflug, kein Picknik im Freien und verbringt das Wochenende in der Stadt.
A (richtig) B (falsch) C (nicht im Text)

5. Jeder gestaltet seine Freizeit nach seinem Geschmack.
A (richtig) B (falsch) C (nicht im Text)

Примерное практическое задание

1) Образец задания на перевод с листа. После прочтения текста переведите его синхронно на русский и английский или французский/немецкий языки

Interviewer: You were involved in a very large acquisition recently. What are the essential preparatory steps for a successful acquisition?

Nigel Portwood: The first step is to ensure that you have a strategy, a very clear strategy. You need to know where you want to compete, which markets; how you want to compete; and how you will get competitor advantage over the other players in the market. From that strategy you should understand which other companies in the market will help you achieve your objectives. Your other alternative, of course, is not to buy another company, but just to try and build a successful position on your own, through investment. But, assuming that you can find a candidate that you would like to acquire, the next essential step is to analyse that company – to understand its products, where it get its sales from, who its customers are, and what its cost structure is. You then need to think how, if you own that company, you would invest in it, and what the financial consequences of that would be. Because the third step is to essentially work out how much this company is worth, and you need to worry about two prices there. The first is what is it worth to the current owners, and the second is what is it worth to you? And the difference should be driven by the synergy that you see, that is, the benefits that you can bring to the company through your ownership. And er, we all spend lots of time analysing the projections for the company to try and arrive at a valuation. And the final step, of course, is just working out your tactics as to how you are going to buy this company - whether it be your pricing tactics or the way in which you approach the current owners.

Примерные темы докладов

1. Аспекты перевода, связанные с языковыми факторами.
2. Процесс перевода в свете различных лингвистических теорий.
3. Составляющие переводческой компетенции.
4. Понятие эквивалентности.
5. Основные концепции эквивалентности.
6. Различные модели уровней эквивалентности.
7. Виды эквивалентности.
8. Виды переводческих трансформаций
9. Факторы, обуславливающие применение трансформаций.
10. Прагматические аспекты перевода

СПК-3. Способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Знать: основные понятия теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации

Уметь: применять полученные знания для решения профессиональных задач

Владеть: Системным подходом при решении поставленных задач в избранной профессиональной сфере.

Примеры тестовых заданий (Вариант 1)

Part B

Directions: In this part of the test you will hear longer conversations. After each conversation you will hear several questions. The conversations and questions will not be repeated.

After you hear a question, read the four possible answers in your test book and choose the best answer. Then, on your answer sheet, find the number of the question and fill in the space that corresponds to the letter of the answer you have chosen.

Remember, you are not allowed to take notes or write in your test book.

SAMPLE CONVERSATION AND PRACTICE QUESTIONS

(narrator)

Questions 4 through 7. Listen to a conversation about a trip.

(man)

Are you ready for “The Big Apple”?

(woman)

Excuse me?

(man)

You know, New York City. You are going to New York with us, aren’t you? I wanted to show everybody around my old neighborhood.

(woman)

Oh...sure! I wouldn’t miss it especially when the tour guide is a native New Yorker.

(man)

I thought we could start at the Museum of Modern Art. Right now there’s an exhibit on twentieth-century American painters.

(woman)

Fine with me...but what were you saying about...a big apple?

(man)

“The Big Apple.” It’s a nickname for New York. I think I heard once that it started with jazz musicians in the 20’s.

(woman)

Oh.

(man)

Whenever they played a concert in a city, they called that city an “apple.” In those days, New York was the biggest city in the country, so they called it “The Big Apple.”

(woman)

Hey, I have an idea! Let’s go to a jazz club while we’re there.

(man)

Sounds good.

Questions:

4. You will hear:

(narrator)

What is the man planning to see?

You will read:

A. An art exhibit.

B. A Broadway play.

C. A modern dance production.

D. An opera.

5. You will hear:

(narrator)

What can be inferred about the man?

You will read:

- A. He is a jazz musician.
- B. He wants to join the woman's club.
- C. He is in his twenties.
- D. He was born in New York.

6. You will hear:

(narrator)

What does the word "Apple" in the phrase "The Big Apple" refer to?

You will read:

- A. An instrument.
- B. A city.
- C. A theater.
- D. A concert.

7. You will hear:

(narrator)

Who gave New York its nickname?

You will read:

- A. Painters.
- B. Tour guides.
- C. Musicians.
- D. Grocers.

Примеры тестовых заданий (Вариант 2)

Прослушайте предложения, выберите из вариантов а), б), в) верные и подчеркните их.

1. Le vase est sur la table. _____ vase est très ancien.
1. a) ce b) cette c) ces
2. Il faut acheter une bouteille _____ eau et une tablette _____ chocolat.
1. a) d'; de b) de l'; du c) l'; le
3. Je n'aime pas _____ chou. Je ne mange pas _____ chou.
1. 1. le; le b) le; du c) le; de
4. - Je voudrais 200 grammes _____ beurre et un litre _____ lait, s'il vous plaît.
1. 1. le; du b) de; de c) du; du
5. _____ grand-mère est très gentille.
1. 1. mes b) mon c) ma
6. Anne et Nathalie vont à la gare. _____ amies arrivent ce soir.
1. 1. leur b) leurs c) ses
7. Il y a un arbre au bout de la rue. _____ arbre est très haut.
1. 1. cet b) cette c) ce
8. Dépêchons-nous! Le spectacle commence _____ sept heures.
1. 1. à b) au c) en
9. Les Français mangent _____ fromage comme dessert.
1. 1. le b) un c) du
10. Nous prenons le bus pour aller à l'école. _____ maison est loin de l'école.
1. 1. nos b) notre c) ses

Примеры тестовых заданий (вариант 3)

Прослушайте текст и заполните пропуски нужными по смыслу словами, переведите текст синхронно.

Marias Arbeitstag Maria _____ (1) ein Jahr in Deutschland. Sie kommt aus Polen, aber Sascha, _____ (2) Mann, hat die deutsche Staatsangehörigkeit. Irina und Sascha haben zwei Kinder. Pawel geht schon in die Schule und Anna _____ (3). Jetzt hat Maria Zeit, sie möchte Deutsch lernen. „Ich spreche ein paar Wörter, aber jetzt lerne ich Deutsch richtig in einer Sprachschule—, sagt sie. Maria geht schon drei Wochen zum Deutschkurs, fünf Tage in der Woche, von Montag bis Freitag, jeden Tag vier Stunden. Wie sieht ein Tag von Irina aus? Irina steht _____ (4) sechs Uhr mit ihrem Mann auf. Jetzt räumt sie die Wohnung auf und putzt. Danach hat sie endlich Zeit und lernt. Sie macht die Hausaufgaben und lernt neue Wörter. Das ist schwierig, aber es macht auch Spaß. „kupowa’c heißt kaufen—, sagt sie und sieht in ihr Wörterbuch. Dann _____ (5) sie schnell ein Butterbrot. Kurz vor eins fährt sie zur Schule. 10 Gerade richtig, um halb sieben gibt es Abendessen. Um halb neun schlafen Pawel und Anna. Dann _____ (6). Maria mit Sascha über den Tag. „Bald spreche ich gut Deutsch. Das ist toll“, sagt Irina. Jetzt kommt Anna. Anna frühstückt und um acht Uhr geht Maria mit Anna zum Kindergarten. Eine halbe Stunde später ist Irina wieder _____ (7). Sie frühstücken und 45 Minuten später fährt Sascha zur Arbeit. Dann weckt Irina Pawel, macht Frühstück und Pausenbrote für Pawel. Um halb acht geht er _____ (8). Um vierzehn Uhr beginnt der Kurs. Maria sitzt im Deutschkurs und hört zu. Sie _____ (9) versteht schon viel. Heute lernt sie die Uhrzeiten. „Um viertel nach fünf ist mein Kurs zu Ende—, sagt Maria. Dann _____ (10) ist sie um achtzehn Uhr zu Hause.

Примерное практическое задание

Образец задания на двусторонний перевод. После двустороннего перевода (пара английский – русский) переведите его синхронно на французский или немецкий языки

Interview with Mr Vdovin, Commercial Director of Terra Publishers, a major Russian Priming House

Q: There are heaps of books on your office desk. Do you have to read as part of your duties or is it your hobby?

A: Конечно, далеко не все, что мы выпускаем, я читаю — в противном случае для ознакомления с ситуацией на рынке приходи лось бы «проглатывать» 2,5 книги в день. Большую часть информации мне рассказывают сами авторы, помогают коллеги.

Q: What takes up most of your time at work?

A: Основная часть моей работы — это занятие маркетингом и связями с общественностью. Самое интересное — организация телевизионной программы «Книжная лавка», на это уходит больше всего сил и времени.

Q: What is your main incentive? Why did you choose to work here?

A: Ради самой работы. Она всегда интересна и захватывает. Я даже не могу припомнить, когда последний раз ездил по-настоящему в отпуск: отдыхать очень интересно, выбираясь на традиционные книжные ярмарки — в Израиль или во Франкфурт, например.

Q: What's the most important part of managers' duties?

A: Самое важное для руководителя — знать проблему. Если ты ее знаешь, умеешь думать и анализировать, то ее решение находится достаточно просто.

Q: How do you hire new people? Do you believe that employees should be duly rewarded?

А: Самое главное — чтобы человек очень хорошо знал свое дело, особенно если он классный бухгалтер, грамотный редактор. По этому принципу мы и подбираем кадры. Ну и при этом сотрудники тоже должны получать достойное вознаграждение за свой труд.

Q: What's your most important professional achievement? What are you especially proud?

А: Больше всего я горжусь тем, что нам удалось издать 86 томов энциклопедии Брокгауза и Эфрона. Это достаточно уникальное репринтное издание. Оно бросается в глаза читателю благодаря качественной печати, однако для нас оно особенно ценно потому, что там было затрачено очень много ручной работы — люди вручную трудились над переплетом. Вряд ли кому-нибудь, удастся сделать нечто подобное в будущем.

Примерные темы докладов

1. Предмет теории перевода.
2. Место в системе лингвистических наук.
3. Структура процесса синхронного перевода.
4. Континуально-дискретный характер процесса синхронного перевода.
5. Понятие перевода как акта межкультурной коммуникации.
6. Отличие от других видов языкового посредничества.
7. Основные модели перевода (трансформационная).
8. Основные модели перевода (денотативная).
9. Причины, вызывающие преобразование структуры и содержания оригинала.
10. Понятие и структура содержания текста.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В рамках освоения дисциплины предусмотрены следующие формы текущего контроля: доклад, тестирование, практические задания

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать обучающийся в течение семестра за текущий контроль, равняется 80 баллам (7 семестр) и 70 баллам (8 семестр).

Промежуточная аттестация проводится устно по вопросам в форме зачета/зачета с оценкой. На зачете/зачете с оценкой обучающийся должен дать развернутые ответы на теоретические вопросы. Максимальное число баллов, которые выставляются обучающемуся по итогам зачета, – 20 баллов, по итогам зачета с оценкой – 30 баллов.

Требования к зачету/зачету с оценкой

При оценке знаний на **зачете/зачете с оценкой** учитываются:

1. Понимание и степень усвоения теории курса.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.

3. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
5. Использование примеров из монографической литературы (статьи, хрестоматии, художественные произведения).
6. Умение связать теорию с практическим применением.
7. Умение сделать обобщение, выводы.
8. Умение ответить на дополнительные вопросы.
9. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное).
10. Знание авторов-исследователей по данной проблеме.

Шкала оценивания зачета

Критерии оценивания	Баллы
Выставляется за ответ, который демонстрирует прекрасное знание предмета, умение соединять знания из различных разделов курса, легко и безошибочно иллюстрировать теоретические положения примерами, как взятыми из учебника, так и своими собственными; владение терминологией из различных разделов курса. Безошибочно выполняется практическое задание к билету.	20-16 баллов
Выставляется за ответ, который демонстрирует хорошее знание и понимание изученного материала, подкреплён примерами, взятыми из лекций или учебника; допускаются единичные ошибки, которые экзаменуемый исправляет самостоятельно после замечаний преподавателя.	15-11 баллов
Выставляется за ответ, который обнаруживает самое общее понимание теории, однако, плохо подкрепляемое практическими примерами. При таком ответе студент проявляет неуверенность, не всегда даёт исчерпывающие аргументированные ответы на заданные вопросы, допускает ошибки при разборе практического задания.	10-6 баллов
Выставляется за ответ, который обнаруживает непонимание сути вопроса, являясь механическим повторением курса лекций или учебника; незнание терминологии, искажение смысла понятий; неумение соотнести теорию с практикой.	0-5 баллов

Итоговая шкала оценивания дисциплины

Итоговая оценка складывается из оценки за выполнения всех предусмотренных в программе дисциплины форм отчетности в рамках текущего контроля, а также оценки на промежуточной аттестации.

Баллы, полученные по текущему контролю и промежуточной аттестации	Оценка в традиционной системе
81-100	зачтено

61-80	зачтено
41-60	зачтено
0-40	не зачтено

Шкала оценивания зачета с оценкой

Критерии оценивания	Баллы
Выставляется за ответ, который демонстрирует прекрасное знание предмета, умение соединять знания из различных разделов курса, легко и безошибочно иллюстрировать теоретические положения примерами, как взятыми из учебника, так и своими собственными; владение терминологией из различных разделов курса. Безошибочно выполняется практическое задание к билету.	30-21 балл
Выставляется за ответ, который демонстрирует хорошее знание и понимание изученного материала, подкреплён примерами, взятыми из лекций или учебника; допускаются единичные ошибки, которые экзаменуемый исправляет самостоятельно после замечаний преподавателя.	20-16 баллов
Выставляется за ответ, который обнаруживает самое общее понимание теории, однако, плохо подкрепляемое практическими примерами. При таком ответе студент проявляет неуверенность, не всегда даёт исчерпывающие аргументированные ответы на заданные вопросы, допускает ошибки при разборе практического задания.	15-11 баллов
Выставляется за ответ, который обнаруживает непонимание сути вопроса, являясь механическим повторением курса лекций или учебника; незнание терминологии, искажение смысла понятий; неумение соотнести теорию с практикой.	10-0 баллов

Итоговая шкала оценивания дисциплины

Итоговая оценка складывается из оценки за выполнения всех предусмотренных в программе дисциплины форм отчетности в рамках текущего контроля, а также оценки на промежуточной аттестации.

Баллы, полученные по текущему контролю и промежуточной аттестации	Оценка в традиционной системе
81-100	отлично
61-80	хорошо
41-60	удовлетворительно
0-40	не удовлетворительно